



Fondazione  
CARIPLO



# The critical editing of music

Lake Como School of Advanced Studies - 26-30 June 2023

[Home](#) [Committee](#) [Programma / Schedule](#) [Teaching Staff](#) [Patrocini / Patronage](#) [Application](#) [Registration](#) [Accommodation](#)  
[Informazioni Locali / Venue](#) [Contatti / Contacts](#) [Photo](#)



## Home

### L'edizione critica del testo musicale

*Lake Como School of Advanced Studies, 26-30 June 2023*

La scuola affronta le metodologie di lavoro e le problematiche poste dall'edizione critica dei testi musicali, alla luce della prassi ecdotica e delle tecniche editoriali moderne. Oggetto di studio e repertorio privilegiato di lezioni ed esercitazioni è la musica di autori italiani del Sette e dell'Ottocento, con una particolare attenzione per l'opera in musica.

La scuola è indirizzata a studenti e studiosi forniti di preparazione musicale e delle conoscenze basilari nel campo della filologia musicale, desiderosi di acquisire competenze specifiche e di cimentarsi, in futuro, nelle imprese editoriali attualmente in corso. Vuol essere, al tempo stesso, una palestra di confronto sui metodi di lavoro, le soluzioni editoriali correnti, gli esiti della filologia applicata ai testi musicali.

### The critical editing of music

*Lake Como School of Advanced Studies, 26-30 June 2023*

The school addresses working methods and problems posed by critical editions of musical texts in the light of textual criticism and modern editing techniques. The subject of study and the repertoire of lessons and practical exercises will be the music by Italian composers between the eighteenth and the nineteenth centuries, with particular attention paid to theatrical opera.

The school is intended for students and scholars with musical skills and a basic knowledge in the field of music philology who wish to acquire specific expertise and to be engaged in editorial projects currently underway. At the same time, the school aims to be a training ground for comparing working methods, current editorial solutions and the results of philology applied to musical texts.





Fondazione  
**CARIPLO**

# The critical editing of music

Lake Como School of Advanced Studies - 26-30 June 2023

[Home](#)   [Committee](#)   [Programma / Schedule](#)   [Teaching Staff](#)   [Patrocini / Patronage](#)   [Application](#)   [Registration](#)   [Accommodation](#)  
[Informazioni Locali / Venue](#)   [Contatti / Contacts](#)   [Photo](#)



## Committee

School Director:

**Claudio Toscani** (Università degli Studi di Milano)

Teaching Staff:

**Fabio Bonizzoni** (Koninklijk Conservatorium Den Haag)

**Gabriele Dotto** (Archivio Storico Ricordi)

**Luca Andrea Ludovico** (Università degli Studi di Milano)

**Antonio Moccia** (Casa Ricordi)

**Giovanni Polin** (Conservatorio di Musica di Alessandria)

**Claudio Toscani** (Università degli Studi di Milano)

**Marco Uvietta** (Università di Trento)





## Programma / Schedule

La scuola si articola in una serie di lezioni teoriche alternate a esercitazioni pratiche e alla discussione comune sulle metodologie e i lavori elaborati. Gli argomenti trattati sono i seguenti:

- Statuto e funzione del testo musicale. Il concetto di *opus*. L'opera in musica come *work in progress*.
- Principi di metrica italiana. L'intonazione della parola. Le convenzioni editoriali per l'edizione del testo cantato.
- Il processo compositivo. Il testo verbale e il testo musicale nelle storiche tecniche di confezione e nelle forme di trasmissione professionali.
- Elementi di codicologia. I manoscritti: la carta, la fascicolazione, le filigrane, la rastrografia. Il lavoro dei copisti.
- Elementi di ecdotica. Principi della filologia musicale, della critica del testo, delle tecniche di edizione.
- Modelli di apparato critico.
- Teoria e prassi del basso continuo.
- Il rapporto fra il testo musicale scritto e l'interpretazione.
- Le principali imprese editoriali di testi musicali in corso: le edizioni critiche degli *opera omnia* e i criteri adottati. Metodologie e risultati della ricerca.
- L'apporto delle nuove tecnologie informatiche nella restituzione critica del testo musicale.
- Le edizioni digitali: possibilità e limiti per lo studio e la *performance*.

Le lezioni teoriche saranno corredate da esercitazioni pratiche, condotte su esempi tratti da fonti originali e mirati alla soluzione di problemi specifici.

The school will consist of a series of theoretical lessons alternating with practical exercises and joint discussion on methodologies and assignments. The covered topics are as follows:

- Foundations and function of the musical text. The concept of *opus*. Opera as a work in progress.
- Principles of Italian metrics. The intonation of words. Editorial conventions for editing sung texts.
- The compositional process. Verbal and musical text in historical preparation techniques as well as in professional forms of transmission.
- Elements of ecdotics. The manuscript: paper, gathering, watermarks, rastra. The work of copyists.
- Elements of ecdotics. Principles of music philology, textual criticism, editing techniques.
- Models of critical apparatus.
- Theory and practice of the thorough-bass.
- The relationship between written musical text and interpretation.
- Main editorial projects of musical texts currently underway: critical editions of *Opera Omnia* and adopted criteria. Methodologies and results of the research.
- The contribution of new information technologies to the presentation of the music critical text.
- Digital editions: possibilities and limits for study and performance.

Theoretical lessons will be accompanied by practical exercises using examples taken from original sources and aimed at solving specific problems.

Lake Como School of Advanced Studies, 26-30 June 2023

### L'edizione critica del testo musicale The Critical Editing of Music

#### Lunedì 26 giugno

**9.30** Apertura della Scuola e indirizzi di saluto  
Prof. Giulio Casati, Direttore scientifico della Lake Como School of Advanced Studies  
Prof. Elio Franzini, Rettore dell'Università degli Studi di Milano  
M.\* Massimiliano Baggio, Direttore del Conservatorio di Musica di Milano  
Prof. Claudio Toscani, Direttore della Scuola *The Critical Editing of Music*

**10.00-12.30**

Claudio Toscani

*Le edizioni critiche dei testi di musica teatrale: bilancio di un quarantennio (1983-2023)*

**12.45** Lunch

**14.00-16.30**

Antonio Moccia

*La filologia in redazione*

**16.30** Coffe break

**17.00-18.00**

Eleonora Di Cintio

*Edizioni critiche digitali: una panoramica*

#### Martedì 27 giugno

**9.30-12.30**

Marco Uvietta

*Scrittura, stile e forma nella Straniera di Bellini e nella Messa da requiem di Verdi*

**12.45** Lunch

**14.00-16.30**

Marco Uvietta

*Problemi di scrittura e di edizione nell'opera di Vincenzo Bellini*

**16.30** Coffe break

**17.00-18.00**

Claudio Toscani

*L'edizione del testo cantato: convergenze (e divergenze) editoriali*

#### Mercoledì 28 giugno

**9.30-12.30**

Giovanni Polin

*Le verità del testo al cimento della filologia: modi e metodi per la valutazione critica dei testimoni di drammi per musica del XVIII secolo*

**12.45** Lunch

**14.00-16.30**

Giovanni Polin

*Le verità del testo al cimento della filologia: modi e metodi per la valutazione critica dei testimoni di drammi per musica del XVIII secolo*

**16.30** Coffe break

**17.00-18.00**

Visita al Parco di Villa del Grumello

#### Giovedì 29 giugno

**9.30-12.30**

Luca Andrea Ludovico

*Tecnologie digitali per la rappresentazione dell'informazione musicale*

**12.45** Lunch

**14.00-16.30**

Fabio Bonizzoni

*Alla ricerca di un esperanto per i numeri*

**16.30** Coffe break

**16.50-18.00**

Eleonora Di Cintio

*Il ramo secco. Nascita, morte e rinascita della Dalinda di Gaetano Donizetti*

#### Venerdì 30 giugno

**9.30-12.30**

Gabriele Dotto

*Editare opere dove le fonti primarie sono complicate o persino multiple*

**12.45** Lunch

**14.00-16.00**

Gabriele Dotto

*Esempi dalle opere di Donizetti, Verdi, Puccini*

**16.00** Coffe break

**16.30-18.00**

Gabriele Dotto

*Esempi dalle opere di Donizetti, Verdi, Puccini*



## Teaching Staff



**Claudio Toscani** insegna Storia del melodramma e Filologia musicale all'Università degli Studi di Milano. Autore di saggi sulla storia del teatro d'opera italiano del Sette e dell'Ottocento, ha curato, tra le altre, l'edizione critica dei *Capuleti e Montecchi* di Bellini e della *Fille du régiment* di Donizetti. Fa parte dei comitati per l'edizione delle opere di Rossini, Bellini, Donizetti, Puccini e Giordano. È direttore dell'Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Battista Pergolesi, della collana *Intermezzi napoletani del Settecento* ed è presidente della Società Italiana di Musicologia.



**Fabio Bonizzoni**, organista e clavicembalista, insegna al Koninklijk Conservatorium Den Haag e al Conservatorio di Novara. Fondatore del gruppo vocale e strumentale *La Risonanza*, tra le più importanti orchestre barocche da camera, si esibisce nelle principali sale da concerto europee ed è regolarmente invitato ai maggiori festival internazionali di musica antica. La sua incisione integrale delle cantate italiane di Händel ha vinto lo Handel Stanley Sadie Prize e ha ottenuto il premio *Baroque Vocal* del Gramophone Award 2011.



**Gabriele Dotto**, direttore scientifico dell'Archivio Storico Ricordi, è stato direttore editoriale di Casa Ricordi, responsabile della collana di studi musicali alla University of Chicago Press, direttore della Michigan State University Press. Dirige l'edizione critica delle opere di Puccini, condiregge (con Roger Parker) l'edizione critica delle opere di Donizetti e fa parte dei comitati delle edizioni Verdi, Bellini, Meyerbeer, Mayr e Weill. Ha pubblicato diversi saggi sulla musica del tardo '800 e primo '900 e curato edizioni di opere di Rossini, Donizetti e (in preparazione) di Puccini e Verdi.



**Luca Andrea Ludovico** insegna Informatica applicata alla musica e Metodologie e tecnologie per l'editoria musicale all'Università degli Studi di Milano. Ingegnere informatico e musicista, concentra le sue attività di ricerca sulla musicologia computazionale, le tecnologie per l'educazione musicale, la valorizzazione dei beni musicali. Coinvolto in numerosi progetti di editing multimediali, ha collaborato con il Teatro alla Scala, la Radiotelevisione Svizzera, la RAI, l'Archivio Storico Ricordi, il Bach-Archiv Leipzig e numerose altre istituzioni internazionali.



**Antonio Moccia**, responsabile della redazione di Casa Ricordi, è direttore dell'Edizione Nazionale delle Opere di Umberto Giordano. Fa parte dei comitati editoriali dell'Istituto Italiano Antonio Vivaldi, dell'Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Battista Pergolesi, della collana *Archivio della sinfonia milanese*. Ha pubblicato l'edizione critica di *Asrael* di Franchetti (2021) e, in collaborazione, del *Teuzzone* di Vivaldi (2019). Ha in preparazione *Mefistofele* di Boito, *L'olimpiade* e *Il Farnace* di Vivaldi. Ha pubblicato alcuni saggi sulla storia della liuteria cremonese.



**Giovanni Polin** insegna Musicologia sistematica al Conservatorio di Alessandria. È riconosciuto come uno dei massimi esperti nello studio e nella valutazione critica e filologica di libretti e manoscritti musicali italiani del XVIII secolo, materiali per i quali presta la sua consulenza in ambito internazionale. Fa parte dei comitati editoriali dell'Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Battista Pergolesi e dell'Edizione Nazionale delle Opere di Antonio Vivaldi.



**Marco Uvietta**, musicologo e compositore, è docente di Storia della musica presso l'Università di Trento. È stato responsabile della redazione scientifica dell'edizione critica delle opere di Vincenzo Bellini, membro del comitato per l'edizione critica delle opere di Gioachino Rossini e direttore della collana *Opere documenti orientamenti del Novecento musicale* dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Ha curato l'edizione critica della *Messa da Requiem* di Giuseppe Verdi (Bärenreiter, 2014) e della *Straniera* di Vincenzo Bellini (Casa Ricordi, 2019).



Fondazione  
**CARIPLO**



# The critical editing of music

Lake Como School of Advanced Studies - 26-30 June 2023

[Home](#) [Committee](#) [Programma / Schedule](#) [Teaching Staff](#) [Patrocini / Patronage](#) [Application](#) [Registration](#) [Accommodation](#)  
[Informazioni Locali / Venue](#) [Contatti / Contacts](#) [Photo](#)



## Patrocini / Patronage



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO  
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI  
E AMBIENTALI



CENTRO  
STUDI  
PERGOLESI



Conservatorio  
di Milano



Società Italiana  
di Musicologia

**RICORDI**



Fondazione  
CARIPLO

# The critical editing of music

Lake Como School of Advanced Studies - 26-30 June 2023

[Home](#)

[Committee](#)

[Programma / Schedule](#)

[Teaching Staff](#)

[Patrocini / Patronage](#)

[Application](#)

[Registration](#)

[Accommodation](#)

[Informazioni Locali / Venue](#)

[Contatti / Contacts](#)

[Photo](#)



## Photo

[CLICCARE PER FOTO DI GRUPPO # 1](#)  
[CLICK FOR GROUP PHOTO # 1](#)

[CLICCARE PER FOTO DI GRUPPO # 2](#)  
[CLICK FOR GROUP PHOTO # 2](#)



Fondazione  
CARIPLO



# The critical editing of music

Lake Como School of Advanced Studies - 26-30 June 2023

[Home](#) [Committee](#) [Programma / Schedule](#) [Teaching Staff](#) [Patrocini / Patronage](#) [Application](#) [Registration](#) [Accommodation](#)  
[Informazioni Locali / Venue](#) [Contatti / Contacts](#) [Photo](#)



## Informazioni Locali / Venue

The School is housed in [Villa del Grumello](#), Como, which is set in a park over Como lake.

### How to get there

[Click here for information on how to reach Como](#)

Villa del Grumello is 20 min on foot from Como city center – you can also take a bus, lines 6 and 11 (bus stop: "Como Via Regina Piscine Villa Olmo", just after "Villa Olmo").

From the main Train Station (Como S. Giovanni), the nearest bus stop to catch line 6 and 11 is "Piazzale Rocchetto".

[Click here for a map](#)

